

ΕΠΕΞΗΓΗΜΑΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗ ΑΙΤΗΣΗΣ ΓΙΑ ΕΚΔΟΣΗ/ ΕΠΑΝΕΚΔΟΣΗ
ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΟΥ Ή ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΥ ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΟΥ

PASAPORT ÇIKARMA/ YENİLEME VEYA GEÇİCİ SEYAHAT BELGESİ VERİLMESİ İÇİN
FORMANIN DOLDURULMASI KONUSUNDA BİLGİ VE DİREKTİFLER

Παράδοση αίτησης: Η αίτηση για έκδοση/ επανέκδοση διαβατηρίου ή προσωρινού διαβατηρίου υποβάλλεται από τον/την αιτητή/αιτήτρια αυτοπροσώπως στην οικεία Επαρχιακή Διοίκηση ή στο Κέντρο Εξυπηρέτησης του Πολίτη. Αιτητές/Αιτήτριες που βρίσκονται εκτός Κύπρου παραδίδουν την αίτηση τους στις πλησιέστερες κυπριακές προξενικές αρχές/ πρεσβείες της Δημοκρατίας. Κατά την παράδοση της αίτησης θα λαμβάνονται η φωτογραφία και τα δακτυλικά αποτυπώματα του/της αιτητή/αιτήτριας από το Λειτουργό παραλαβής.

Dilekçenin teslimi: Pasaport çıkarılması/ yenilenmesi veya geçici seyahat belgesi verilmesi için başvuru, dilekçe sahibi tarafından Kaymakamlığa veya Vatandaşa Hizmet Merkezlerine şahsen yapılır. Kıbrıs dışında bulunan başvuru sahipleri, başvurularını Kıbrıs Cumhuriyeti'nin en yakın konsolosluk yetkilerine/ elçiliklerine sunarlar.

Βαşvurunun teslimi sırasında yetkili memur, dilekçe sahibinin fotoğrafı çeker ve parmak izlerini alır.

A. Ονόματα στα διαβατήρια: Το ονοματεπώνυμο του κατόχου στα διαβατήρια θα εκτυπώνεται στα Ελληνικά και στο Ρομανικό σύστημα γραφής. Το ονοματεπώνυμο του κατόχου θα μεταφέρεται αυτόματα στο Ρομανικό σύστημα γραφής με λατινικούς χαρακτήρες. Οι αιτητές πρέπει να συμπληρώνουν το όνομα τους στα Ελληνικά σύμφωνα με το Πιστοποιητικό Γέννησης/ Γάμου. Σε περίπτωση που οι αιτητές επιθυμούν να γραφεί το όνομα τους διαφορετικά από ότι στο Ρομανικό σύστημα γραφής μπορούν να το γράψουν, με λατινικούς χαρακτήρες, στη δεύτερη γραμμή κάτω από το ονοματεπώνυμο τους.

A. Pasaporttaki Adlar: Pasaport sahibinin adı ve soyadı Türkçe yazılır. Başvuru formu doğum kâğıdı / evlilik belgesinde olduğu gibi doldurulur.

B. Δήλωση Αιτητή/ Αιτήτριας: Η αίτηση πρέπει να είναι πλήρως συμπληρωμένη και να υπογράφεται από τον/την αιτητή/αιτήτρια αν είναι άνω των 18 ετών.

B. Dilekçe sahibinin beyanı: Dilekçe tam olarak doldurulmalıdır. Eğer dilekçe sahibi 18 yaşından büyükse, dilekçe başvuru yapan kişi tarafından imzalanmalıdır.

Γ. Δήλωση Γονέων/ Κηδεμόνων: Σε περίπτωση που η αίτηση υποβάλλεται για πρόσωπο κάτω των 18 ετών, θα πρέπει απαραίτητα να συμπληρώνεται και να υπογράφεται στο μέρος VI και από τους δύο γονείς ή τον κηδεμόνα του ενώπιον του Λειτουργού Παραλαβής. Αν η κηδεμονία/ γονική μέριμνα ασκείται αποκλειστικά από ένα γονέα δύναμει σχετικού διατάγματος του Οικογενειακού Δικαστηρίου η αίτηση υπογράφεται μόνο από τον εν λόγω γονέα. Με την αίτηση θα πρέπει να προσκομίζεται διάταγμα του Οικογενειακού Δικαστηρίου για την κηδεμονία ή γονική μέριμνα.

C. Ebeveyn/ velinin beyanı: Başvuru yapan kişi 18 yaşın altındaysa, başvurunun VI. Bölümünün anne ve baba - her iki ebeveyn - tarafından dilekçeyi teslim alan memurun huzurunda doldurulup imzalanması zorunludur. Eğer eşler ayrılmışsa, başvuru çocuğun velisi veya yasal velayetini elinde bulunduran ebeveyn tarafından imzalanır. Başvuru formu ile birlikte Aile Mahkemesinin velayet veya analık-babalık hakkı ile ilgili kararı da sunulur.

Δ. Κατά την παράδοση της αίτησης οι αιτητές/αιτήτριες θα πρέπει απαραίτητα να προσκομίζουν τα πιο κάτω:

D. Başvurunun teslimi sırasında dilekçe sahibi aşağıdaki belgeleri zorunlu olarak sunmak zorundadır:

1. Δελτίο Ταυτότητας
Kimlik kartı.
2. Προηγούμενο Διαβατήριο ή Προσωρινό Διαβατήριο (όπου εφαρμόζεται)
Eski Pasaport veya geçici Seyahat Belgesi
3. Βεβαίωση από την Αστυνομία σε περίπτωση απώλειας Διαβατηρίου
Pasaportun kaybedilmiş olması durumunda polisten teyit belgesi
4. Πιστοποιητικό Γάμου για παντρεμένες γυναίκες, που επιθυμούν να αναγραφεί το επώνυμο του συζύγου.
Eşinin soyadını almak isteyen evli kadınlar için evlilik belgesi
5. Ο/Η αιτητής/αιτήτρια υποχρεούται να παρουσιάζει οποιαδήποτε άλλα έγγραφα, τα οποία δυνατό να απαιτηθούν από τον υπεύθυνο Λειτουργό προς επιβεβαίωση των στοιχείων της αίτησης.
Başvuru sahibi, dilekçedeki bilgilerin teyit edilmesi amacıyla yetkili memurun istediği herhangi bir belgeyi ibraz etmek zorundadır.
6. Τα σχετικά τέλη που καταβάλλονται έναντι απόδειξης είναι:
Makbuz karşılığı ödenecek ücretler de şöyledir:

- Προσωρινό διαβατήριο (laissez passer) Geçici seyahat Belgesi	€ 20
- Διαβατήριο χωρίς βιομετρικά στοιχεία Biyometrik verileri olmayan pasaport	€ 50
- Διαβατήριο με βιομετρικά στοιχεία Biyometrik verileri olan pasaport	€ 70
- Διαβατήριο περιορισμένης χρονικής ισχύος Geçerlilik Süresi Sınırlı olan Pasaport	€ 45
- Διπλωματικό Διαβατήριο Diplomatik Pasaport	€ 70
- Υπηρεσιακό Διαβατήριο Hizmet Pasaportu	€ 70
- Διαβατήριο για πολιτικούς πρόσφυγες Siyasi göçmenler için Pasaport	€ 90
- Διαβατήριο με βιομετρικά στοιχεία (ταχείας έκδοσης) Biyometrik verileri olan pasaport (hızlı çıkarma)	€ 120

Αν πρόκειται για δεύτερη, τρίτη κ.ο.κ. απώλεια ή φθορά ή κλοπή τα τέλη είναι διπλάσια της προηγούμενης έκδοσης.

Eğer pasaport kaybı veya çalınması veya yıpranması durumu ikinci, üçüncü ve daha çok kez meydana gelmiş ise ücret ikiye, üçe ve daha çoğa katlanır.

7. Πρόσωπα που υποβάλλουν αίτηση για Διαβατήριο ή Προσωρινό Διαβατήριο για πρώτη φορά πρέπει επίσης να προσκομίσουν τα ακόλουθα δικαιολογητικά:

İlk kez pasaport veya seyahat belgesi başvurusunda bulunanlar aşağıda belirtilen belgeleri de sunmalıdır:

(i) Πιστοποιητικό Γέννησης
Doğum belgesi.

(ii) Πιστοποιητικό κυπριακής ιθαγένειας αν ο/η αιτητής/αιτήτρια απέκτησε την κυπριακή υπηκοότητα με Πολιτογράφηση ή Εγγραφή.

Başvuru sahibinin yurttaşlığı kabul edilmişse veya Kıbrıs yurttaşlığını almışsa, Kıbrıs vatandaşlık belgesi.

ΜΕΡΟΣ IV BÖLÜM IV		ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΣΥΖΥΓΟΥ ΑΙΤΗΤΗ/ ΑΙΤΗΤΡΙΑΣ EŞE AİT BİLGİLER	
Αρ. Δελτίου Ταυτότητας Kimlik karti numarası		Επώνυμο Soyadı	
Όνομα Adı		Τόπος Γέννησης Doğum yeri	
Ημερομηνία Γέννησης Doğum tarihi		Αρ. Διαβατηρίου Pasaport Numarası	
Ιθαγένεια Tabiiyeti			

ΜΕΡΟΣ V BÖLÜM V		ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΑ ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΑ ΑΙΤΗΤΗ/ ΑΙΤΗΤΡΙΑΣ DİLEKÇE SAHİBİNİN ESKİ PASAPORLARI İLE İLGİLİ BİLGİLER	
(i) Κατέχετε άλλο κυπριακό Διαβατήριο; (i) Tasarrufunuzda Başka Kıbrıs Pasaportu var mı?	<input type="checkbox"/> Ναι Evet <input type="checkbox"/> Όχι Hayir	Αρ. Διαβατηρίου ή Ταξιδιωτικού Εγγράφου Pasaport veya Seyahat. Belgesi No	
(ii) Κατέχετε Διαβατήριο άλλης χώρας; (ii) Başka bir ülke Pasaportunuz var mı?	<input type="checkbox"/> Ναι Evet <input type="checkbox"/> Όχι Hayir	Αρ. Διαβατηρίου Pasaport Numarası	
		Χώρα Έκδοσης Verildiği Ülke	
(iii) Έχετε απολέσει το κυπριακό Διαβατήριο; (iii) Kıbrıs Pasaportunuzu kaybettiniz mi?	<input type="checkbox"/> Ναι Evet <input type="checkbox"/> Όχι Hayir		

ΜΕΡΟΣ VI BÖLÜM VI		ΔΗΛΩΣΗ ΓΟΝΕΩΝ/ ΚΗΔΕΜΟΝΩΝ ΑΝΗΛΙΚΟΥ/ΗΣ ΑΙΤΗΤΗ/ ΑΙΤΗΤΡΙΑΣ Na συμπληρώνεται σε περίπτωση έκδοσης διαβατηρίου σε ανήλικο/η (κάτω των 18 χρονών) REŞİT OLMAYAN DİLEKÇE SAHİPLERİNİN BAŞVURUSU İÇİN EBEVEYNİN BEYANATI 18 YAŞINDAN küçük reşit olmayan kişilerin başvurusu halinde doldurulacak	
Εμείς οι υποφαινόμενοι γονείς/ κηδεμόνες του/ της απούμεθα την έκδοση διαβατηρίου/ προσωρινού διαβατηρίου σ' αυτόν/ η και βεβαιούμε ότι τα στοιχεία που αναφέρονται στην αίτηση είναι αληθή και ορθά. nin/nin/nun/nün ebeveyni/velisi olarak biz aşağıda imza sahipleri, başvurudaki bilgilerin gerçek ve doğru olduğunu beyan eder kendisine Pasaport/seyahat belgesi verilmesini talep ederiz.			
Υπογραφή Πατέρα Baba imzası		Αρ. Ταυτότητας Kimlik Kartı No	
Υπογραφή Μητέρας Anne imzası		Αρ. Ταυτότητας Kimlik Kartı No	
Υπογραφή Κηδεμόνα Veli imzası		Αρ. Ταυτότητας Kimlik Kartı No	

ΜΕΡΟΣ VII BÖLÜM VII		ΔΗΛΩΣΗ ΑΙΤΗΤΗ/ ΑΙΤΗΤΡΙΑΣ (άνω των 18 χρονών) BAŞVURANIN BEYANI (18Yaş Üstü)	
Δηλώνω υπεύθυνα ότι όλα τα στοιχεία στην αίτηση αυτή, περιλαμβανομένων των πιστοποιητικών και των εγγράφων που επισυνάπτονται, είναι αληθή και ορθά και δεν έχω απολέσει ή αποποιηθεί την κυπριακή ιθαγένεια. Bu başvurudaki bilgilerin ve verdiğim tüm belgelerin doğru ve gerçek olduğunu, Kıbrıs vatandaşlığından ayrılmadığımı veya Kıbrıs vatandaşlığından atılmadığımı beyan ederim.			
Ημερομηνία:/...../..... Tarih:		Υπογραφή İmza	

Υπογραφή Λειτουργού Παραλαβής: Başvuruyu kabul eden memur:	Ημερομηνία/...../..... Tarih:
---	--

ΜΕΡΟΣ I BÖLÜM I		ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΑΙΤΗΤΗ/ ΑΙΤΗΤΡΙΑΣ DİLEKÇE SAHİBİNE AİT BİLGİLER			
Όνοματεπώνυμο (Κεφαλαία) – Βλέπε Σημείωση Α)/ Adı Soyadı (Büyük Harfle) – (Bakınız Direktif A)					
ΟΝΟΜΑ/ ADI			ΕΠΩΝΥΜΟ/ SOYADI		
Αρ. Δελτίου Ταυτότητας Kimlik Kartı Numarası					
Ημερομηνία Γέννησης Doğum Tarihi			Τόπος Γέννησης Doğum yeri		
Φύλο (Άρρεν/ Θήλυ) Cinsiyeti(Erkek/Kadın)			Ιθαγένεια Tabiiyeti		
Οικογενειακή κατάσταση Madeni durumu	<input type="checkbox"/> Έγγαμος/η Evli	<input type="checkbox"/> Άγαμος/η Bekar	<input type="checkbox"/> Διαζευγμένος/η Boşanmış	<input type="checkbox"/> Χήρος/α Dul	<input type="checkbox"/> Σε διάσταση Ayri
Διεύθυνση/ Adres					
Επαρχία Kaza					
Δήμος/ Κοινότητα Belediye/nahiye					
Ενορία Semt					
Οδός Sokak			Αρ. Οικίας Ev No	Αρ. Διαμερ. Apart. Dair. no.	
Ταχ. Κώδικας Posta kodu	Αρ. Τηλ. Κατοικίας Ev telefonu		Αρ. Τηλ. Εργασίας İşyeri telefonu		

ΜΕΡΟΣ II BÖLÜM II		ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΑΤΕΡΑ ΑΙΤΗΤΗ/ ΑΙΤΗΤΡΙΑΣ BABAYA AİT BİLGİLER			
Αρ. Δελτίου Ταυτότητας Kimlik kartı numarası					
Όνομα Adı			Επώνυμο Soyadı		
Ημερομηνία Γέννησης Doğum tarihi			Τόπος Γέννησης Doğum yeri		
Ιθαγένεια Tabiiyeti			Αρ. Διαβατηρίου Pasaport Numarası		

ΜΕΡΟΣ III BÖLÜM III		ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΜΗΤΕΡΑΣ ΑΙΤΗΤΗ/ ΑΙΤΗΤΡΙΑΣ ANNEYE AİT BİLGİLER			
Αρ. Δελτίου Ταυτότητας Kimlik kartı numarası					
Όνομα Adı			Πατρικό Επώνυμο Kızlık soyadı		
Ημερομηνία Γέννησης Doğum tarihi			Τόπος Γέννησης Doğum yeri		
Ιθαγένεια Tabiiyeti			Αρ. Διαβατηρίου Pasaport Numarası		

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ – ΤΜΗΜΑ ΑΡΧΕΙΟΥ ΠΛΗΘΥΣΜΟΥ ΚΑΙ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΣΗΣ
İÇİŞLERİ BAKANLIĞI - NÜFUS VE MUHACERET DAİRESİ

Αίτηση για Έκδοση/ Επανεκδοση Διαβατηρίου ή Προσωρινού Διαβατηρίου της Κυπριακής Δημοκρατίας
Kıbrıs Cumhuriyeti Pasaport Çıkarma /Yenileme veya Geçici Seyahat Belgesi Talep Formu

Έκδοση
Çıkarma

Επανεκδοση
Yenileme

Αντικατάσταση λόγω απώλειας/ κλοπής/ φθοράς
Kayıp/ çalınma/ yıpranma nedeniyle yeniden çıkarma

ΠΡΟΣΟΧΗ/ DİKKAT

1. Παρακαλείσθε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες πριν να συμπληρώσετε την αίτηση αυτή.
Bu başvuruyu doldurmadan önce ayrıntılı bilgileri dikkatli bir şekilde okuyunuz.
2. Αν η δήλωση αποδειχθεί αναληθής οι αιτητές υπόκεινται σε ποινική δίωξη.
Beyanin gerçeği yansıtmadığı kanıtlanırsa cezai soruşturma açılır.

ΓΙΑ ΥΠΗΡΕΣΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ/ RESMİ MAKAM

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ/ NOTLAR

Αρ. Διαβατηρίου
Pasaport No

Γραφείο Παραλαβής:
Alındığı yer:

Αρ. Αίτησης:.....
Başvuru No:

Αρ. Απόδειξης:.....
Makbuz No:

Λήψη βιομετρικών χαρακτηριστικών
Biyometrik veriler alındı

Τύπος Διαβατηρίου:
Pasaport Türü

Διαβατήριο χωρίς βιομετρικά χαρακτηριστικά
Biyometrik verileri olmayan pasaport

Διαβατήριο με βιομετρικά χαρακτηριστικά
Biyometrik verileri olan pasaport

Διπλωματικό Διαβατήριο
Diplomatik pasaport

Υπηρεσιακό Διαβατήριο
Hizmet pasaportu

Διαβατήριο Περιορισμένης Ισχύος
Geçerlilik Süresi Sınırlı olan Pasaport

Διαβατήριο δυνάμει του περί Προσφύγων Νόμου
Göçmenler Yasasına göre verilen Pasaport

Προσωρινό Διαβατήριο (laissez passer)
Geçici seyahat belgesi (laissez passer)